

# 코퍼스 기반 한국인 영어 학습자의 연어 능력 연구: '형용사+명사' 연어 능력 중심으로\*

이윤경  
(대구대학교)

Lee, Youn-Kyoung. 2009. A Corpus-based Study of Korean University Learners' Capability of English 'Adjective+Noun' Collocation. *The Linguistic Association of Korea Journal*. 17(2). 131-152. The aim of this study is to investigate Korean university learners' ability of English 'adjective+noun' collocation. The subjects were a total of 35 university students. Four English nouns: *ability*, *change*, *family*, *care* were selected and tested. The results were as follows. First, the average score was relatively low as 26.67%. The subjects' general English capability correlated significantly with their collocation knowledge. Second, the average scores of each noun were in the order of *change* (49.52%), *family* (30.48%), *care* (17.14%), and *ability* (9.52%). Third, the scores on questions concerned with each noun were considerably different, depending on adjectives which the noun combines with. Fourth, t-scores of corpus regarding each noun didn't correlate with the scores of each question. From the above results, it can be said that Korean university learners' capability of English collocation is very limited. This is probably due to their method of studying vocabulary, which is just memorizing vocabulary without understanding their actual use in authentic context. Thus, more systematic vocabulary methodology and related textbooks should be developed to improve the collocation ability of EFL learners.

**Key Words:** Corpus-based study, English 'adjective+noun' collocation, Korean university learners. lexical collocation, collocation capability

---

\* 본 논문은 저자의 대구대학교 박사학위 논문의 일부를 바탕으로 한 것이다(이윤경, 2009). 본 논문을 지도해 주신 지도교수 김동석 교수님과 류혜경 교수님, 그리고 다른 여러 심사위원님들께 진심으로 감사의 마음을 전한다. 심사위원님들의 논평에 따라 수정을 가했음에도 불구하고 아직 남아있는 부족한 점들은 전적으로 필자의 탓으로 돌린다.

## 1. 서론

지금까지 외국어 교습에 있어서 주안점은 문법구조의 이해나 의사소통기능의 습득이었으며, 어휘 영역은 상대적으로 외국어 학습의 주된 측면이 아닌 주변적이고 보조적인 부분으로 여겨져 왔다(Seal, 1991). 오랜 기간 동안 어휘 교수는 전통적 방식, 읽기를 통한 자연적 습득 혹은 필요한 단어 목록을 선정하고 학습자에게 암기하도록 요구하는 방식에만 의존해왔으며 현재 초중고등학교 및 대학에서의 어휘 교육도 크게 다르지 않다(김낙복, 2005).

문법과 독해 능력이 입시의 성패를 판가름하는 한국적 현실에서 대부분의 영어 학습자들은 고등학교를 졸업할 무렵 상당한 수준의 문법실력과 어휘 능력을 갖추고도 실제의 상황에서 어휘를 적절히 사용할 수 있는가 하는 부분에서 많은 어려움을 겪게 된다. 즉 대부분의 학습자는 자신이 알고 있다고 여기는 많은 단어들을 실제로는 제대로 사용하고 있지 못하고 있는 것이다. 많은 연구자들에 따르면, 이는 어떤 어휘가 다른 어휘와 어떻게 결합하여 직접적으로 사용되는지에 관한 연어(collocation) 능력의 부족 때문이다(Hoey 1991; Sinclair 1991; Lewis 1997; Hill 2000). 따라서 우리는 어휘 학습에 있어 두 개 이상의 낱말이 자주 결합되어 쓰인다거나 이미 굳어진 상태로 쓰이는 어휘를 지칭하는 연어에 주의를 기울일 필요가 있다.

그러나 국내의 연어 관련연구는 아직 시작 단계로 그 연구 실적이 미비하다. 특히 코퍼스(corpus)를 활용한 연어 연구는 코퍼스가 다양한 텍스트를 통한 문어 및 구어체의 사용 현황을 제공하고, 어휘 빈도의 계량적 분석을 가능하게 했다는 점, 나아가 코퍼스의 자료들을 이용한 문맥적 연어 학습이 이루어 질 수 있다는 점들을 감안할 때 그 의의를 충분히 살펴볼 수 있다.

이러한 점을 바탕으로 본 연구는 코퍼스를 활용한 한국 대학생의 연어 능력을 조사하여 효과적인 연어학습법 및 연어학습 지도법 개발에 유용한 자료를 제공하고자 한다. 특히 본 연구는 어휘적 연어(lexical collocation)<sup>1)</sup>의 범주에 속하는 ‘형용사+명사’의 결합에 있어 학습자들이 그 쓰임새를 얼마나 잘 인식하고 있는지와, 이들의 연어 능력과 TOEIC점수<sup>2)</sup>와

1) 어휘적 연어에는 문법 항목이 포함되지 않고 대신 명사, 동사, 형용사, 부사와 같이 완전한 어휘적인 항목들이 결합하여 구성된다. 여기에는 동사+명사(spend time, make an effort), 형용사+명사(rancid butter, iced water), 명사+동사(bee buzz), 명사+of+명사(a pack of dogs), 동사+부사(laugh loudly), 부사+형용사(deeply absorbed)의 결합이 포함된다(Decarrico, 2004).

2) 토익 “Test of English for International Communication”은 미교육평가위원회(ETS: Educational Testing Service)가 국제적 공용어로서의 영어 숙달정도를 측정하기 위해 개발한 시험 제도이다. 한국에서는 1982년에 처음 도입, 현재 국내 1,000여개의 기업체와 단체, 자립형 사립고를 포함한 중고등학교 신입생 선발, 국가 공무원 시험, 국가 자격증 시험, 정부 공공 기관, 사법시험, 외무 고시 등의 국가 고등고시 영어 과목의 TOEIC 대체 등 영어능력평가 기준으로 활용되고 있다는 점에서 본 시험이 한국에서 갖는 상징성, 중요성, 유용성을 확인 할 수 있다(두산 백과사전, 2008).

는 어떤 상관관계를 지니는지에 대해 초점을 두고 있다. 이를 위해 본 연구의 연구과제는 다음과 같다.

연구과제 1. 한국 대학생 영어 학습자들은 서로 언어 관계에 있는 형용사와 명사를 결합하여 사용하는가?

연구과제 2. 피실험자들의 언어 능력과 TOEIC 점수는 어떤 상관관계를 지니는가?

연구과제 3. 피실험자들의 언어 능력 정답률과 ability, change, family, care 명사의 t-점수(t-score)<sup>3)</sup>는 어떤 상관관계를 지니는가?

## 2. 이론적 배경

언어에 대한 연구는 Firth(1951)에 의해 최초로 소개된 이래 학자들마다 그 개념 및 특성에 있어 차이가 존재한다. Kjellmer(1984)는 언어를 문법적으로 제대로 짜여있는, 동일한 형태로 1회 이상 나타나는 일련의 단어들이라고 정의했고, 또한 Sinclair(1991)는 텍스트내의 짧은 여간에서 두 단어 혹은 그 이상의 단어가 빈번히 함께 발생하는 현상으로 정의내리고 있다. 보다 최근에 Lewis(1997)는 언어를 강한 언어(strong collocation)와 약한 언어(weak collocation)<sup>4)</sup>로 세부적으로 나누면서 언어는 매우 고정된 것과 매우 유동적인 것의 연속선 상에 위치하고 있을 뿐만 아니라 이 연속성 중간에 수많은 관용어(idiom)와 언어가 위치해 있는 경우도 있기 때문에 언어를 관용어로 보기보다는 관용성(idiomacity)이 있는 어휘 항목으로 이해해야 한다고 보면서 언어와 관용어를 구분하였다.

언어에 대한 유형 분류에서는 여러 학자들이 자신들의 기준에 따라 언어를 다양하게 하위분류(Carter, 1987; Hill, 2000; Howarth, 1996)하고 있으나 가장 대표적인 유형 분류는 언어의 정의, 용례, 어법을 풍부하게 제공해주는 The BBI Dictionary of English Word Combinations(Benson 외, 1997 3판, 이하 BBI라 칭함)사전이다. BBI 사전은 언어 구성을 크게 어휘적 언어(lexical collocation)와 문법적 언어(grammatical collocation)로 분류하

3) T점수(T-score)는 두 표본평균과의 차이를 기초로 하여 두 집단 평균간의 차이를 검증하는 데 사용되는 것으로 본 연구에서는 독립 변인이 2집단인 경우를 사용 대상어와 언어사이의 결속 정도를 나타내고 있다. 즉, t-점수의 수치가 높을수록 두 어휘가 영어원어민의 언어에서 언어 관계로 자주 나타남을 의미한다.

4) 강한 언어는 'commit suicide'와 같이 마치 단일 요소처럼 쓰이는 단단한 결합을 일컫는 반면, 약한 언어는 'a nice day,' 'a good chance'와 같이 언어를 구성하는 각각의 개별 단어들이 다른 단어들과도 공기(co-occurrence)하여 쓰일 수 있는 느슨한 결합을 일컫는다.

였다. 전자는 명사, 형용사, 동사, 그리고 부사 등의 내용어로만 구성되며, 후자는 지배어 (dominant word: 명사, 동사, 형용사)가 전치사나 문법 구조(부정사나 절)와 결합하여 구성하는 것이다. 예를 들어 전치사+명사의 결합; *by accident*, 명사+to 부정사의 결합; *a pleasure to do something*, that 절을 동반할 수 있는 명사 혹은 형용사; *an agreement that*, *be afraid that* 등이다.

그러나, 연어에 대한 연구는 아직은 시작 단계로 그 실적이 미비하다. Farghal과 Obiedat(1995)은 영어전공자와 영어교사를 대상으로 음식, 색, 날씨, 등의 핵심적 주제와 관련된 연어를 포함하는 두 종류의 질문지를 사용하여 각 그룹이 해당 연어를 생산해 내는데 어떠한 어휘단순화 전략을 사용하고 있는가를 비교하고 있다. 그 결과, 두 그룹 모두 연어 능력이 심각하게 결여되어 있는 것으로 나타났으며, 부족한 연어에 대한 지식을 보충하기 위해 가장 많이 사용한 어휘단순화 전략은 동의어, 의역, 회피, 모국어 전이 등의 순서인 것으로 드러났다.

Ooi와 Lee(1996)는 원어민과 싱가포르 대학생인 비원어민 110명을 대상으로 규칙적 빈칸 채우기 시험을 실시하였다. 그 결과 싱가포르 대학생 중 상위 수준의 학생은 원어민과 어휘 사용에 있어 질적인 차이만을 나타냈지만, 중간 그리고 하위 수준의 학생들은 유의어의 식별, 적절한 연어 사용 오류와 단어 파생지식의 부족 등의 결과를 보였는데 이는 후자의 경우 연어지식이 없고 이를 잘 사용할 수 없는 것을 나타낸다고 보았다.

코퍼스를 활용한 연어 연구는 아직은 생소한 분야이다. 김열우(2003)는 *believe*류의 영어 동사를 코퍼스를 바탕으로 어휘적으로 분석하고자 하였으며 임정진(2005)은 코퍼스를 활용한 영어 교과서 개발 방법론을 제시하고 이에 따른 어휘 교수법을 제시하고자 하였다. 그러나 실제 코퍼스를 이용한 한국 대학생의 연어 능력을 조사하는 연구는 거의 이루어지고 있지 않다.

### 3. 연구 방법

#### 3.1 연구 대상

본 연구는 경상북도 소재 대구대학교의 TOEIC 점수 분포도가 350~955이며 평균 점수가 679.2인 대학생 35명을 대상으로 실시하였다. 본 실험과 실험지에 관한 안내 및 설명은 구두와 서면을 통해 학생들에게 사전 공지되었다.

#### 3.2 실험 문항

본 실험 문항 추출은 대학생들의 어휘적 연어의 범주 중 '형용사+명사'의 연어 능력을 평

가하기 위한 것으로 실험지는 *ability, change, family, care*의 4개 명사와 결합하는 형용사를 묻는 문제들로 각각 주관식 12문항으로 구성되었다. 언어 능력외의 요소로 답변하는 것을 방지하고자 한글 해석을 함께 제시하였다.<sup>5)</sup>

또한 각 문항 당 주어진 2개의 문장의 빈칸에 동시에 알맞은 동사를 적도록 구성 되었다. 본 연구에 사용 되어진 동사는 국내 4개 고등학교 법정교과서<sup>6)</sup>에 사용된 공통 어휘 목록 중 어휘 및 언어 관련 연구에서 활용되지 않은 단어 위주로 추출하였다.

### 3.3 실험 도구 및 실험 절차

본 연구에서 사용한 모든 실험 문항은 5천 6백만 어휘로 구성된 Collins Wordbanks Online English Corpus<sup>7)</sup>와 British National Corpus<sup>8)</sup>, Oxford Collocation Dictionary(2002)에서 추출하였다.

Collins Wordbanks Online English Corpus는 현대 영어(문어 및 구어)의 텍스트 위주로 구성되어 있으며 총 5천 6백만 어휘 중, 영국의 문학, 신문, 잡지와 같은 정기 간행물, 라디오, 전사된 연설문등을 포함한 4천 6백만 어절과 동일한 장르를 포함하는 미국영어 10만 어절로 구성되어 있다. 또한, 이를 통해 각각의 어휘들의 실제 사용상의 발생 빈도 (frequency of occurrence)를 알아 볼 수 있다. 빈도는 주어진 주제나 상황, 문구나, 구어에 따라서 사용하는 어휘의 차이를 쉽게 알게 한다.

British National Corpus(이하 BNC라 칭함)는 옥스퍼드대학 출판부, 롱맨 출판사, 체임버스 출판사, 옥스퍼드 대학 컴퓨터 센터, 랑카스터대학 등 여러 기관이 공동으로 추진하는 작업으로 1억 어절의 대용량 코퍼스를 구축하고 있으며, 그 구체적인 구성 내용은 문어 부분에 있어 자연/순수과학, 응용과학, 사회과학, 소설, 수필, 희곡, 시 등에 관련된 분야 및 장르를 포함하고 있으며 구어부분에 있어서는 지역, 나이, 직업, 교육 등을 기준으로 하여 사적 대화, 공적 대화, 독백 구문 등의 담화내용을 담고 있다.

본 연구는 먼저 Collocation Sampler를 사용하여 본 연구에 사용된 명사; *ability, change, family, care*와 결합의 정도가 빈번한 100 순위 내의 어휘들 중의 형용사들을 각각 선택한 뒤 BNC와 Oxford Collocation Dictionary를 이용한 예문들을 추출하였다. Collocation Sampler의 검색 결과는 대상어(node)와 연어(collocation)의 연어성을 t-점수 (t-score)로 보여준다. t-score는 대상어와 연어가 기대되는 빈도와 어느 정도 차이를 보이는

5) 한국어 해석은 피실험자들이 응답 시 해석에 의존할 가능성이 높은 관계로, 번역시 사용된 한국어 단어 선택에 따라 피실험자의 응답이 한쪽으로 치우쳐 질 수 있는 점을 배제할 수 없다.

6) High School English: 대한교과서, 금성출판사, 지학사, 교학사. 참고문헌 참조

7) Collins Wordbanks Online English Corpus의 Collocation Sampler 및 Corpus Concordance Sampler는 <http://www.collins.co.uk/Corpus/CorpusSearch.asp>에서 이용가능하다.

8) <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>

가를 살펴보는 것으로, t-score의 값이 클수록 연어성이 크다고 볼 수 있다(홍종선 외, 2001). Oxford Collocation Dictionary에 제시된 연어의 경우 BNC를 중심으로 구성되었다(Oxford, 2002). 또한, TOEIC 점수와 연어 능력과의 상관관계 분석을 위해서는 SPSS 12.0 for Windows를 사용하였다.

## 4. 연구 결과 및 논의

### 4.1 형용사+명사 연어 능력 정답률

본 실험에 참가한 피실험자의 형용사+명사 연어 능력 평가에 대한 어휘별 평균 정답률은 다음과 같다.

표 1. 피실험자의 형용사+명사 연어 능력 평균 및 정답률

피실험자수	실험문항수	연어 능력평균	총정답수/ 총문항수	정답률
35	12	3.14/12	112/420	26.67%

표 1에서 보듯이 피실험자의 형용사+명사 연어 능력을 평가하는 평균 정답률은 26.67%를 보였다.

### 4.2 TOEIC 점수와 형용사+명사 연어 능력의 상관관계

TOEIC 점수와 피실험자의 형용사+명사 연어 능력 사이에 상관관계가 존재하는지 알아 보기 위하여 SPSS 12.0 for Windows를 이용하여 상관분석을 실시하였고 그 결과는 다음 표 2와 같다.

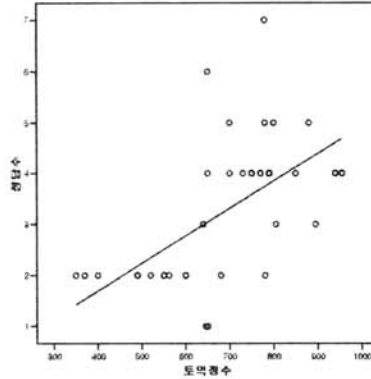
표 2. 피실험자의 TOEIC점수와 형용사+명사 연어 능력간의 상관관계

	연어 능력 점수	TOEIC 총점
연어 능력 점수	1.000	
TOEIC 총점	.572*	1.000

\*p<0.01

피실험자의 TOEIC 점수와 형용사+명사 언어 능력의 상관관계는 .572\*로 0.01수준에서 유의한 것으로 나타났다. 이러한 TOEIC 점수와 형용사+명사 언어 능력간의 상관관계는 아래 그림 1의 산점도를 통해 명확히 알 수 있다.

그림 1. TOEIC점수와 형용사+명사 언어 능력간의 산점도



### 4.3 어휘별 응답결과 분석

표 3. 형용사+명사 어휘별 언어 능력 정답률

단어	ability	change	family	care	총계
총정답수	10	52	32	18	112
총문항수	105	105	105	105	420
정답률	9.52%	49.52%	30.48%	17.14%	26.67%

표 3에서 보듯이 피실험자의 형용사+명사 언어 능력은 change, family, care, ability 순으로 높았다.

#### 4.3.1 형용사+ability

##### 4.3.1.1 문항별 정답률

형용사+ability의 문항별 정답률은 표 5와 같다.

표 4. 형용사+ability의 문항별 정답률

단어	ability		
	mixed	extraordinary	natural
형용사	mixed	extraordinary	natural
문항번호	1	2	3
정답자수	5/35	1/35	4/35
정답률	14.29%	2.86%	11.43%
전체정답률	9.52%		

## 4.3.1.2 문항별 응답결과 분석

형용사+ability의 문항별 응답 결과를 분석해 보자.

문항번호	문항유형
1	a. Each class had <u>mixed</u> <b>ability</b> groups. 각 학급에는 서로 다른 능력이 섞여 있는 학생들이 있다.
	b. I am writing a textbook for <u>mixed</u> <b>ability</b> classes in comprehensive schools based on this model. 나는 이 모델을 바탕으로 종합고등학교의 서로 다른 능력이 섞여있는 학생들을 위한 교재를 쓰고 있는 중이다.
정답 외 응답유형	various(18), different(5), 무응답(5), diversity(1), mixing(1)

문항 1은 14.29%의 정답률을 보였다. mixed ability의 연어결합은 t-score 4.6으로 ability 관련 연어 중 가장 높은 결합력을 보였다. 정답 외 응답유형을 살펴보면 절반이 넘는 응답자가 various(18명)로 응답하였는데, 실제 코퍼스 상에서 various는 ability와 연어 관계를 형성하지 않은 것으로 나타났다. 5명이 답한 different의 경우 ability와 결합할 수 있으나, 코퍼스의 100순위 안에 드는 결합력은 지니지 않았다.



문항번호	문항유형
a.	He has shown an <u>extraordinary</u> <b>ability</b> to develop anti-virus programs. 그는 지금까지 항바이러스 프로그램을 개발하는데 탁월한 능력을 보여왔다.
2 b.	It also accounts for the <u>extraordinary</u> <b>ability</b> shoppers to select the most appropriate goods to themselves. 이는 역시 쇼핑객들이 그들에게 가장 적합한 상품을 선택하는 탁월한 능력을 지니고 있음도 설명한다.
정답 외 응답유형	special(25), 무응답(4), unique(3), prominent(1), extinguished(1)

문항 2는 2.86%의 정답률로 *ability* 관련 문항 중 가장 저조한 정답률을 보였다. *extraordinary ability*의 언어 결합은 t-score 3.2로 *ability* 관련 실험 문항 중 가장 낮은 언어 결합력을 보인다. 그러나 절반이 훨씬 넘는 25명의 응답자가 답한 *special ability*의 경우 Collins Wordbanks Online English Corpus의 언어 결합 100순위 내에 포함되지 않으며 British National Corpus의 예문 검색 결과 8개의 예문<sup>9)</sup>만이 검색 될 정도로 *ability*와의 언어 결합력이 낮았다. 이는 한국어인 학생들이 명사 *ability*와 빈번히 결합하는 형용사에 대한 이해도가 낮을 뿐만 아니라, *special*이라는 형용사의 사용을 다른 비슷한 의미를 지니는 형용사에 비해 선호하고 있음을 시사하는 부분이다. *unique*(3명)의 경우 British National Corpus의 예문 검색 결과 16개의 예문<sup>10)</sup>이 검색되었으나 코퍼스 상에서 언어 결합 100순위 안에는 들지 않았다.

문항번호	문항유형
a.	Parents try to discover the <u>natural</u> <b>ability</b> of each child. 부모들은 아이들의 타고난 능력을 찾으려고 노력한다.
3 b.	She demonstrated her <u>natural</u> <b>ability</b> in her work. 그녀는 자신의 일에 타고난 능력을 보여주었다.
정답 외 응답유형	innate(14), 무응답(8), inherent(4), talented(1), potential(1), genius(1), genuine(1), gifted(1)

9) e.g., He knows where we need help as well as where we have a *special ability* to help others.  
10) e.g., His homage to jazz music Round Midnight fuses these elements with Tavernier's *unique ability* to encapsulate time and mood.

문항 3은 11.4%(4명)의 정답률을 보였다. *natural ability*의 연어 결합은 t-score 4.1을 보였다. 그 외 정답유형을 살펴보면 14명이나 되는 응답자가 *innate*를 답하였는데, 이는 한국어 해석인 '타고난'을 보고 영어 단어에 그대로 대입한 것으로 여겨진다. 그러나 실제 의미상으로 *natural ability*의 연어 결합에는 *innate ability*의 의미를 이미 포함하고 있으며 실제 코퍼스 상에서도 *innate ability*보다 빈번하게 사용된다. 즉, *natural ability*가 *ability*와 결합하는 형용사 가운데 2번째로 높은 결합력을 지니는데 반해 *innate ability*의 연어 결합은 Collins Wordbanks Online English Corpus의 결합 100순위 내에 포함되지 않는다. *Inherent ability* 또한 의미상으로 '타고난'이란 의미를 지니나 코퍼스 100 순위 안에서 언어성을 띄지는 않았다.

#### 4.3.1.3 형용사+ability의 t-score와 정답률의 상관관계

표 5. 형용사+ability의 t-score와 문항별 정답률

단어	ability		
	mixed	extraordinary	natural
문항번호	1	2	3
정답률	14.29%	2.86%	11.43%
t-score	4.6	3.2	4.1

Mixed ability의 코퍼스 상의 t-score와 정답률간의 상관관계를 살펴보았을 때, t-score와 정답률은 비례하는 것으로 나타났다. 다만 1, 3번과 2번을 비교해 볼 때, t-score 상에서의 수치상의 차이에 비해 2번의 정답률은 상당히 저조한 것으로 분석할 수 있다. 이는 피실험자의 대부분이 *extraordinary ability*라는 연어 표현에 익숙하지 않은 것으로 해석할 수 있다.

#### 4.3.2 형용사+change

##### 4.3.2.1. 문항별 정답률

형용사+change의 문항별 정답률은 표 6과 같다.

표 6. 형용사+change의 문항별 정답률

단어	change		
형용사	fundamental	gradual	dramatic
문항번호	4	5	6
정답자수	10/35	25/35	17/35
정답률	28.57%	71.43%	48.57%
전체정답률	49.52%		

#### 4.3.2.2 문항별 응답결과 분석

형용사+change의 각 문항별 응답 결과를 분석해 보기로 하자.

문항번호	문항유형
4	a. The new BMW 3-series mark a <u>fundamental</u> change of many directions. 신형 BMW 3-시리즈는 여러 방면에서 근본적인 변화를 보인다.
	b. A second and more <u>fundamental</u> change occurred in the tenth century in Europe. 두 번째로 보다 근본적인 변화가 10세기 유럽에서 일어났다.
정답 외 무응답(11), basic(3), primary(3), essential(2), radical(2), elementary(1), 응답유형	profound(1), rootly(1), sourcial(1)

문항 4는 28.57%(10명)의 정답률을 보였다. fundamental change의 언어 결합은 t-score 6.9를 보였다. 정답 외 응답유형을 보면 fundamental과 비슷한 의미를 지니는 basic이라고 답한 응답자가 3명이나 basic change 라는 언어 결합은 코퍼스 100순위 내에 존재하지 않았다. 또한, British National Corpus 상에서 fundamental change의 언어 결합에 관한 문장을 151문항 볼 수 있었으나 basic change에 관한 언어 결합은 단지 8문항이었다. 그 외에 '중요한'의 의미를 지니는 primary, essential<sup>11)</sup>은 코퍼스 순위 내에 존재하지 않았다. 특히 primary는 change와는 전혀 결합하지 않는 것으로 나타났다. 그러나 유의한 의미로 사용되는 major change가 t-score 6.5로 언어결합은 보였다.

11) e.g., It offers movement without any essential change.; he wrote, 'It is a street three thousand miles long.

문항번호	문항유형
	a. There was a <b>gradual change</b> in the distribution of wealth. 부의 분배에 있어 점차적인 변화가 있었다.
5	b. An indication of the <b>gradual change</b> of climate in this century has been enormous. 이번 세기에 점차적인 기후변화의 징후는 거대하다.
정답 외 응답유형	무응답(7), slow(1), progressive(1), sequencing(1)

문항 5는 71.43%(25명)의 매우 높은 정답률을 보였다. 반면 gradual change의 연어 결합은 t-score 5.5로 change 관련 문항 중 가장 낮은 연어성을 띄었다. 이는 대부분의 피응답자가 '점차적인'이라는 영어 표현에 매우 익숙하기 때문인 것으로 여겨진다. 그 외 progressive라 답한 응답자도 있었는데 '점진적인'이란 의미로 한국어 해석은 유의하나(사회, 도시) 등이 진보하는'의 의미로 혹은'(제도, 방침)이 진보적인, 점진적인'의 의미<sup>12)</sup>로 사용된다는 점에서 suddenly의 반대의 개념으로 사용되는 gradual과는 의미상의 차이가 있다.

문항번호	문항유형
	a. This <b>dramatic change</b> was caused by the presence of her family. 그녀 가족의 출현으로 극적인 변화가 야기되었다.
6	b. A <b>dramatic change</b> has taken place after Mary met her husband. 메리가 그녀의 남편을 만난 이후로 그녀에게 극적인 변화가 일어났다.
정답 외 응답유형	extreme(4), dramatical(3), dramatically(2), 무응답(2), extraordinary(1), evolutionary(1), radical(2), drastic(1), abstract(1), climatic(1),

문항 5는 48.57%(17명)의 정답률을 보였다. dramatic change는 t-score 6.5의 연어성을 띄었다. 정답 외 유형을 살펴 볼 때 dramatical이라 답한 응답자(3명)가 있었다. Dramatical은 정답 dramatic의 고어로 현재에는 사용되지 않으며 코퍼스 상에서도 어떤 예문도 찾아 볼 수 없다는 점에서 정답 외 유형의 범주로 넣었다. 또한, extraordinary

12) e.g., If we have no understanding of cultural politics, of the way that civil society offers openings and opportunities for *progressive change*, then frankly, we might as well give up and just enjoy...

change라 답한 응답자(1명)도 있었는데 이는 언어 결합 시 '엄청난, 보통이 아닌' 혹은 '놀랄 만한, 현저한, 훌륭한, 멋진'<sup>13)</sup>의 의미로 사용되는 것으로 나타났다.

#### 4.3.2.3 형용사+change의 t-score와 정답률의 상관관계

표 7. 형용사+change의 t-score와 문항별 정답률

단어	change		
	fundamental	gradual	dramatic
형용사			
문항번호	4	5	6
정답률	28.57%	71.43%	48.57%
t-score	6.9	5.5	6.5

Change의 코퍼스 상의 t-score와 정답률간의 상관관계를 살펴보았을 때, t-score와 정답률은 서로 비례하지 않았다. 먼저 가장 높은 언어성(6.9)을 띄는 fundamental change의 경우 정답률은 28.57%로 change 관련 문항 중 가장 낮았다. 또한 5번 문항 gradual change의 경우 언어성(5.5)은 다른 언어 결합에 비해 언어성은 가장 낮았으나 가장 높은 정답률(71.43%)을 보였다. 이를 근거로 보았을 때 change 관련 문항에서는 원어민이 실제 사용하는 언어표현과 한국인에게 익숙한 영어 표현이 분명히 차이가 난다.

#### 4.3.3 형용사+family

##### 4.3.3.1 문항별 정답률

형용사+family의 문항별 정답률은 다음과 같다.

표 8. 형용사+family의 문항별 정답률

단어	family		
	royal	extended	large
형용사			
문항번호	7	8	9
정답자수	3/35	4/35	25/35
정답률	8.57%	11.43%	71.43%
전체정답률	30.48%		

13) e.g., An extraordinary change came over Eddie Brady's face.

## 4.3.3.2 문항별 응답결과 분석

아래에서 형용사+family의 각 문항별 응답 결과를 분석해 보고자 한다.

문항번호	문항유형
7	<p>a. There is a new face in this year's British <u>royal family</u> photo. 새로운 얼굴이 등장했습니다. 영국 왕실의 올해 가족사진에 말입니다.</p> <p>b. Britain's Queen Elizabeth was under strong pressure to reduce the nearly \$19.5 million annual bill paid by the state to support <u>royal family</u>. 영국 여왕 엘리자베스는 왕실가족 부양의 명목으로 매년 받는 1950만 달러를 줄이라는 강력한 여론의 압박을 받고 있다.</p>
정답 외 응답유형	loyal(7), related(6), relative(6), 무응답(4), relevant(1), extended(1), reference(1), all(1), nearly(1), close(1), broud(1), total(1), whole(1)

문항 7은 8.57%(3명)의 정답률을 보였는데 Royal family는 t-score 23.4로 관련 문항 중 가장 높은 언어성을 띤다. 그럼에도 불구하고 다른 연어 결합에 비해 가장 낮은 정답률을 보였다. 그 외 응답 유형은 매우 다양하게 나타났는데, '(국가에)충성스러운, "성실한, 충실한'의 의미를 지니는 loyal에 대한 응답(7명)이 가장 많았다. 이는 일부분의 응답자가 royal과 loyal의 형태와 의미상의 차이를 분명히 인지하고 있지 않음을 시사한다. 또한 '왕실 가족'이라는 의미에 related, relative라고 답한 응답자가 예상 외로 많았는데, 이는 문맥에 적합한 언어표현에 대한 이해 부족으로 여겨진다.

문항번호	문항유형
8	<p>a. The pregnant woman in such a community has the support of all the womenfolk in her <u>extended family</u>. 그러한 공동체에서 임신한 여성은 그녀와 친척 관계에 있는 모든 여성으로부터 지지를 받는다.</p> <p>b. Dig deeper into Cofell's background. Check out his <u>extended family</u>. 코펠의 배경을 더 깊이 캐내 봐. 가족범위를 넓혀서 조사해.</p>
정답 외 응답유형	whole(21), all(4), total(3), 무응답(3)

문항 8은 11.43%(4명)의 정답률을 보였다. Extended family는 t-score 11.7의 언어성을 띤다. Extended family의 사전적 의미는 '근친을 포함하는 확대가족'<sup>14)</sup>으로 사용된다.

반면 21명의 응답자가 답한 *whole family* 또한 t-score 12.6으로 높은 언어성을 지니는 것으로 나타났다. 의미면에서도 '일족(all one's family), 일가족, 전가(all the family)<sup>15)</sup>를 의미한다는 면에서 *extended family*의 의미역보다 폭 넓게 사용된다고 볼 수 있다. 그러나 *extended family*가 가족의 범위를 의미하는데 초점을 두는데 반해, *whole family*의 경우 가족 구성원 전체, 전부를 가리키는 집합적인 의미가 강한 것으로 나타났다.

문항번호	문항유형
9	<p>a. They grew up loved and cherished in a <u>large family</u> with three older sisters. 그들은 3명의 누나들과 함께 대가족 속에서 사랑과 축복을 받으며 성장했다.</p> <p>b. She came from a <u>large family</u> of seven children, of whom she was the eldest. 그녀는 7명의 아이가 있는 대가족으로부터 왔다. 그중에 그녀는 맏이이다.</p>
정답 외 응답유형	big(4), huge(3), 무응답(3)

문항 9는 71.43%(25명)의 정답률로 관련 문항 중 가장 높은 정답률을 보였다. 그러나 *Large family*는 t-score 6.1로 관련 문항 중에는 가장 낮은 언어성을 보였다. 이는 한국인 학생들이 타 관련 문항의 언어 표현보다 *large family*라는 언어 결합에 익숙한 것이기 때문으로 여겨진다. 정답 외 응답유형으로 *big*의 경우 코퍼스 상에서 *huge*에 비해 훨씬 많은 예문이 검색되나<sup>16)</sup> 코퍼스의 100 순위 안의 결합력을 지니지는 않았다.

14) e.g., An *extended family* is a family group which includes relatives such as uncles, aunts, and grandparents, as well as parents, children, and brothers and sisters.  
 15) e.g., Now *the whole family* was here, he must broach the scheme and work out the details of at least one refuge.  
 16) British National Corpus 검색 결과, *big family*의 경우 53문장을, *huge family*의 경우 6문장을 검색할 수 있었다.

## 4.3.3.3 형용사+family의 t-score와 정답률의 상관관계

표 9. 형용사+family의 t-score와 문항별 정답률

단어	family		
형용사	royal	extended	large
문항번호	7	8	9
정답률	8.57%	11.43%	71.43%
t-score	23.4	11.7	6.1

Family의 코스 상의 t-score와 정답률간의 상관관계를 살펴보았을 때, t-score와 정답률은 상관관계를 띄지 않는 것으로 나타났다. 7번 문항의 royal family의 경우 t-score 23.4로 관련 문항 중 가장 높은 언어성을 띄는 것으로 나타났으나 정답률은 8.57%로 가장 저조한 것으로 나타났다. 이에 반해 large family는 t-score 6.1로 타 문항에 비해 가장 낮은 언어 결합을 보였으나 71.43%의 정답률을 보여 가장 높은 정답률을 보였다. 이는 한국인 학습자에게 익숙한 언어 표현과 원어민이 보다 빈번히 사용하는 언어표현에 차이가 있음을 증명할 수 있는 부분이다.

## 4.3.4 형용사+care

## 4.3.4.1 문항별 정답률

형용사+care의 문항별 정답률은 표 10과 같다.

표 10. 형용사+care의 문항별 정답률

단어	care		
형용사	intensive	great	proper
문항번호	10	11	12
정답자수	9/35	3/35	6/35
정답률	25.71%	8.57%	17.14%
전체정답률	17.14%		

## 4.3.4.2 문항별 응답결과 분석

아래에서 형용사+care의 각 문항별 응답 결과를 분석해 보고자 한다.



문항번호	문항유형
10	a. The man is in the hospital's <u>intensive</u> care unit and his condition was very serious. 그 남자는 중환자실에 있고 상태가 매우 심각하다. b. Last night, she was critically ill in <u>intensive</u> care. 어제 밤, 그녀는 집중치료에 속에서 매우 위독했다.
정답 외 응답유형	emergency(7), dangerous(4), intense(4), 무응답(3), emergent(1), impatient(1), incentive(1), severe(1), concentrate(1), urgent(1), special(1), much(1)

문항 10은 25.71%(9명)의 정답률로 관련 문항 중 가장 높은 정답률을 보였다. Intensive care는 t-score 13.4로 관련 문항 중에는 가장 높은 언어성을 보였다. 정답 외 응답유형을 살펴보면 7명의 응답자가 emergency care로 답하였는데, 이는 '중환자실'이나 '집중치료'라는 의미에 부합하지 않는다. 또한 코퍼스 100순위 안에 포함되지 않으며, British National Corpus 상에서는 단지 5개의 예문<sup>17)</sup>을 검색 할 수 있었다. 그 외에 dangerous, emergent, urgent 등은 코퍼스 상에서 care와 언어 결합을 하지 않는 것으로 나타났고 special care<sup>18)</sup>는 British National Corpus에서 135개의 문장을 검색 할 수 있었으나 결합 순위 100순위 내에는 들지 않았다.

문항번호	문항유형
11	a. It has very recently been restored, a work that was carried out with <u>great</u> care. 그 일은 최근에 다시 재개되어 엄청난 주의 속에 진행되었다. b. It requires <u>great</u> care and its use must be precise. 그것은 엄청난 주의를 요하며, 그 사용은 정확하게 이루어져야만 한다.
정답 외 응답유형	tremendous(6), enormous(4), serious(4), severe(4), extreme(3), 무응답(3), extremely(1), appropriate(1), significant(1), huge(1), well(1), exclusive(1), immense(1), cautious(1)

문항 11은 8.57%(3명)의 정답률로 관련 문항 중 가장 낮은 정답률을 보였다. great care는 t-score 6.2의 언어성을 보였다. 정답 외 유형을 살펴 볼 때, 대다수의 피실험자가 great

17) e.g., They have no choice when requiring *emergency care*.

18) e.g., If you're using a delicate fabric, remember that it needs *special care*.

care의 연어 결합을 인지하지 못하고 있는 듯하다. 예를 들어, 본 문항에서 응답자들은 tremendous, enormous, serious, severe의 순으로 제시했는데, 앞의 모든 응답 외 유형들은 코퍼스 상의 100순위내의 연어성을 띄지 않을 뿐만 아니라, serious, severe의 경우 명사 care와는 결합 자체를 하지 않는 것으로 나타났다. Great란 형용사가 비교적 한국인 학습자들에게 있어 익숙한 형용사인 것을 감안할 때, 한국인 학습자들은 great의 의미보다는 great care라는 연어 표현 자체에 익숙하지 않는 것을 인식할 수 있는 부분이다.

문항번호	문항유형
12	a. That child must have <u>proper</u> care. 그 아이는 적합한 보호를 받아야만 한다.
	b. Without <u>proper</u> care they'll fall to pieces. 적합한 관리 없이는 그것들은 조각날 것이다.
정답 외 응답유형	appropriate(12), propriate(4), 무응답(4), adequate(3), little(2), correct(1), modified(1), suitable(1), profitable(1)

문항 12는 17.14%(6명)의 정답률을 보였다. Proper care는 t-score 5.8로 관련 문항 중 가장 낮은 연어 결합을 보였다. 정답 외 유형을 살펴 볼 때, 상당수의 피실험자가(12명) appropriate를 답하였는데, 이를 포함한 어떤 정답 외 유형도 코퍼스 100순위 내의 연어성을 띄지 않는다. British National Corpus를 살펴보았을 때, proper care의 경우 38개의 예문이 검색 가능한데 비해 appropriate care는 절반이 조금 넘는 18개, adequate care는 13개의 예문을 검색할 수 있었다. 이는 대부분의 피실험자가 한국인 해석의 '적합한'이란 해석을 바탕으로 이에 해당하는 영어 단어를 떠오르는 데로 대입한 것으로 여겨지며, 유의어 형용사 proper, appropriate, adequate가 명사 care와 결합할 경우 어떤 단어가 가장 적합한 것인가에 대해서는 여전히 인식하고 있지 못함을 확인할 수 있었다.

#### 4.3.4.3 형용사+care의 t-score와 정답률의 상관관계

표 11. 형용사+care의 t-score와 문항별 정답률

단어	care		
	intensive	great	proper
문항번호	10	11	12
정답률	25.71%	8.57%	17.14%
t-score	13.4	6.2	5.8

Care와 결합하는 형용사의 코퍼스 상의 t-score와 정답들간의 상관관계를 살펴보았을 때, t-score와 정답들은 비례한다고 볼 수 없었다. 예를 들어, intensive care를 제외한 11, 12번 문항의 경우, great care의 언어성이 proper care 보다 더 높은데도 불구하고 정답률은 proper care가 2배가량 높은 것을 확인 할 수 있었다. 이는 본 문항에 사용된 형용사+care의 결합에 있어서도 한국인 학습자의 언어 학습이 실제 원어민이 보다 빈번히 사용하는 언어 표현위주로 이루어지고 있지 않음을 그대로 지적한다.

## 5. 결론 및 제언

본 연구의 목적은 한국 대학생 영어 학습자들의 '형용사+명사' 결합에 있어서의 언어 능력과 그들의 일반 영어 능력과의 상관관계를 조사하기 위하여 Collins Cobuild Corpus 및 British National Corpus, Oxford Collocation Dictionary에서 4개의 명사와 관련한 예문을 추출하여 TOEIC 점수 355~955인 경상북도 소재 대구대학교의 학생들을 대상으로 실험을 하였고 그 결과를 분석하였다.

본 실험의 결과는 다음과 같다. 첫째, 4개 영어 명사의 언어 능력에 대한 정답률은 총 문항 수 420문항 중 정답 수 112개로 평균 26.67%로 상당히 낮았으며, TOEIC점수와 언어 능력의 상관관계는 0.572로 0.01수준에서 유의하였다. 둘째, 각 명사의 어휘별 분석 결과에서, change 의 정답률이 가장 높았으며, 그 다음으로 family, care, 마지막 ability순으로 낮은 정답률을 보였다. 셋째, 각 명사 어휘 문항별 분석 결과를 보면 4개 명사, ability, change, family, care에서 각각의 명사가 어떤 형용사와 결합하느냐에 따라 정답률이 상당히 다르게 나왔다. 즉 'gradual change,' 'dramatic change,' 'large family'와 같이 피실험자들에게 이미 익숙한 영어 언어 표현의 경우 30%가 넘는 높은 정답률이 나온 반면, 실험에 사용된 형용사의 개별적 의미는 이미 파악하고 있으나 그 형용사가 같이 쓰이는 언어 결합은 이해하고 있지 못하는 경우가 있었다. 예를 들어 'extraordinary ability,' 'royal family,' 'great care,'의 경우 피실험자들이 형용사의 의미 자체보다 언어 결합에 대한 이해도 부족으로 10% 이하의 낮은 정답률을 보인 것으로 해석된다. 넷째, 실제 corpus상에서의 어휘별 t-score와 피실험자들의 응답 결과가 비례하지 않고 상당히 차이가 나는 경우가 있었다. 마지막으로, 피실험자들의 응답 결과를 분석 결과, 실험 문항에 대한 언어성과 실제 영어 맥락에서의 올바른 쓰임새를 이해하지 못한 채 한국어 해석에만 의존하여 정답 이외의 유의어들을 대입시키는 경우가 흔히 있음을 발견할 수 있었다.

결론적으로 피실험자들은 원어민 화자들의 실제 언어가 담긴 코퍼스 자료 속에 빈번히 등장하는 언어 관계들을 충분히 인지하고 있지 않았다. 이는 피실험자들의 정답 외 응답유형에 이미 제시되어 있듯이 주어진 한글해석에 어울리는 영어 동사를 문맥과 언어성을 고려하

지 않은 채 한글 해석에 일대일 대응 식으로 작성된 것으로 풀이된다. 이러한 언어 지식의 결핍은 개별 단어를 단순 암기하는 학습 방식에 기인하는 것 같다.

언어 학습의 중요성에 대한 간과는 본 연구에서 사용된 4개의 고등학교 영어 교과서와 고등학교 영어과 교육과정(교육부, 1997)의 분석을 통해 잘 살펴 볼 수 있다. 영어과 교육과정에 고등학교 '기본 어휘표'에 제시된 어휘는 모두 2067개이다. 그러나 이것은 동사, 명사, 형용사, 부사, 대명사의 대표형과 변형 및 각각의 품사를 명시하고 있을 뿐 그 단어가 다른 단어와 어떤 식으로 빈번히 결합하여 쓰이는지에 대해서는 4개 교과서 및 교육과정의 어떤 부분에도 구체적으로 언급되어 있지 않다. 이러한 이유로 학습자들은 단어와 단어를 어떻게 적절하게 결합하여 사용하는지 혹은 어떤 표현이 원어민의 기준에서 볼 때 자연스러운지 등을 제대로 인식하지 못하고 있다. 즉, 개별 단어를 분리하여 가르치는 단순 어휘 학습법에서 벗어나 학습자가 어휘항목의 유용성을 제대로 인식하고 문맥에 맞게 적절히 활용할 수 있도록 언어 형태를 가르쳐야 한다.

또한 초, 중고등학교의 영어 수업에서부터 언어 중심 어휘 교수 방법 및 전략을 제안하여 교실 수업에 적용할 필요가 절실하다. 언어 상자(collocation boxes), 언어 짝 맞추기(matching collocation pair), 언어 퍼즐이나 빙고 게임(collocation puzzle or bingo game) 등의 구체적인 언어 학습 활동을 통해 영어 학습자들이 보다 실질적으로 언어 구성의식을 고양할 수 있도록 관심을 가질 필요가 있다.

지금까지 많은 경우에 있어 학습자들은 영어를 잘하기 위해서 단어 암기를 통한 어휘력 증진에 많은 시간을 소모해 왔다. 그러나 대부분의 경우 개별 단어 학습에 친숙한 결과, 각 단어의 결합을 통해 생각을 표현하고 말뭉치(chunk)를 이해하는데 어려움을 겪고 있다. 어휘를 학습한다는 것은 그 어휘의 전후 패턴을 익히는 것이다. 따라서 초, 중고등학교에서의 각각의 어휘량에 따른 언어 학습 지도를 실시할 필요가 있으며, 개별 단어 중심의 어휘 지도 보다는 언어 능력을 키워주는 것이 궁극적으로 의사소통능력 향상을 위해 중요하다. 또한 언어를 어떻게 가르칠 것인가에 대한 방법론만큼이나 어떤 언어를 선택하여 교재에 포함시킬 것인가에 대한 숙고가 필요한 것이다.

이를 위해 한국인 영어 학습자의 언어 능력에 관한 광범위한 조사와 연구가 선행되어야 할 것이다. 본 연구는 영어 언어 학습의 중요성을 인식하고 한국 대학생 영어 학습자의 언어 능력을 조사 분석함으로써 향후 효과적인 언어 학습법 및 언어 학습 지도법 개발에 유용한 자료를 제공하고자 하는데 그 의의를 찾아 볼 수 있다. 그러나 표본의 크기가 35명으로 제한되어 있다는 점과 하나의 대학교만을 표본으로 사용했다는 점에서 본 연구 결과를 한국인 영어 학습자 전체로 일반화시키기에는 다소 한계가 있다. 따라서 이 분야에 관한 보다 깊이 있고 폭 넓은 연구가 절실하다. 뿐만 아니라 이에 따른 영어 언어 능력 향상을 위한 보다 체계적인 어휘 교수법 및 교재 개발이 요구된다.

## 참고문헌

- 강홍립, 이민호, 임호열, 신현주, 김강일. (2004). *High School English*. 서울: 대한교과서(주).
- 교육부. (1997). *외국어과 교육과정(I)*. 교육부 고시 제 1997-15호 [별책 14].
- 김낙복. (2005). 언어 중심 영어 어휘 교수·학습에 관한 연구. 충남대학교 대학원 박사학위 논문.
- 김덕기, 배종언, 안동환, 최종욱, 안병규. (2004). 「High School English I」. 서울: 금성출판사(주).
- 김열우. (2003). 영어 believe유형 동사의 말뭉치 기반 분석. 동국대학교 대학원 박사학위 논문.
- 두산동아 편집국. (2008). *두산백과사전*. 서울: 두산동아.
- 심명호, 안현기, 황종배, 김운석. (2007). *High School English*. 서울: (주)교학사
- 이맹성, 황적륜, 김영석, 김길중. (2004). *High School English*. 서울: 지학사(주)
- 임정진. (2007). 영어 교과서 코퍼스 개발을 통한 어휘 활용 방안 연구. 한양대학교 대학원 박사학위 논문.
- Benson, M., Benson, E., & Ilson, R. (1997). *The BBI dictionary of English*
- Carter, R. (1987). *Vocabulary*. London: Allen and Unwin.
- Decarrico, J. S. (2004). *Vocabulary teaching*. Boston, MA.: Heinle & Heinle.
- Firth, J. R. (1951). *Modes of Meaning*. In *Papers in Linguistics 1934-51*. Oxford: Oxford University Press.
- Farghal, M., & Obiedat, H. (1995). Collocation: A neglected variable in EFL. *IRAL*, 33(4), 315-331.
- Hill, J. (2000). Collocational Competence. *English Teaching Professional*, 11, 3-6.
- Hoey, M. (1991). *Patterns of lexis in a text*. Oxford: Oxford University.
- Howarth, P. 1996. Phraseology and second language proficiency. *Applied linguistics*, 19(1), 22-44.
- Kjellmer, G. (1984). Some thoughts on collocational distinctiveness. In J. Arts & W. Meijs. (Eds.), *Corpus Linguistics: Recent developments in the use of computer corpora in English language research* (pp. 163-171). Amsterdam: Rodopi.
- Lewis M. (1997). Pedagogical implications of the lexical approach. In J. Coady & T. Huckin (Eds), *Second language vocabulary acquisition*, (pp. 255-270). Cambridge: Language Teaching Publication.

- Ooi, D., & Lee, J. (1996). Vocabulary teaching: Looking behind the word. *ELT Journal*, 50(1), 52-58.
- Oxford collocations dictionary for students of English*. 2002. Oxford: Oxford University Press.
- Seal, B. D. 1991. Vocabulary Learning and Teaching. In Celce-Murcia, M.(Ed). *Teaching English as a second or foreign language*. (pp. 285-299). Boston, MA: Heinle & Heinle.
- Sinclair, J. M. 1991. English lexical collocation. *Cahiers de Lexicology* 24, 15-16.

이윤경

경북 경산시 진량읍 내리리 15

대구대학교 영어영문학과

전화: (053)850-4120

이메일: younpan@nate.com

Received: 10 May, 2009

Revised: 10 Jun, 2009

Accepted: 13 Jun, 2009